

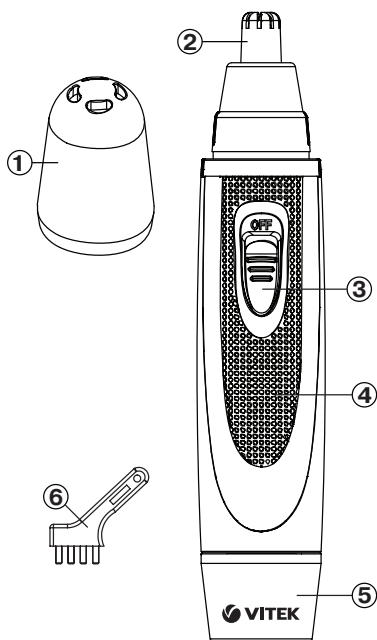
VT-2551 B

Hair trimmer

Триммер для волос

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
RUS Инструкция по эксплуатации	5
KZ Пайдалану нұсқасы	8
UA Інструкція з експлуатації	10



HAIR TRIMMER VT-2551 B

Description

1. Protective cap
2. Attachment for cutting hair in nose or ears
3. ON/OFF switch
4. Body
5. Battery compartment lid
6. Cleaning brush

Safety measures

Read these instructions carefully before using the unit and keep these instructions for future reference.

- Use the unit for the intended purposes only as described in the instruction manual.
- Do not use the unit if the attachment is broken or damaged, it may cause injuries.
- This unit is intended only for cutting hair in nose and ears; do not use it for other purposes.
- Use only the accessories supplied.
- Do not leave the operating unit unattended.
- Always unplug the unit if you do not use it and if you are going to remove the attachment for cleaning.
- Do not immerse the unit into water or any other liquids.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Do not allow children to use the unit as a toy. Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
- This unit is not intended for usage

by children or disabled persons unless they are given all the necessary and understandable instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.

- Check the batteries. Remove the batteries from the battery compartment if you are not going to use the unit for a long time.
- Do not repair the unit by yourself. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty book and on the website www.vitek.ru.
- After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

Battery installation

- Remove the battery compartment lid rotating it counterclockwise.
- Install AA battery, following the polarity.
- Match the mark on the battery compartment lid (5) with the mark on the unit body (4); turn the lid clockwise till bumping.

Usage

Attachment (2) is used for cutting hair in the nose or ears
Remove the protection cap (1).
Switch the trimmer on by setting the switch (3) to the "ON" position.

ENGLISH

Cutting hair in the nose

- Make sure that the nasal cavity is clean.
- Carefully insert the attachment (2) into the nostril.
- Do not insert the attachment (2) into the nostril deeper than 0.5 cm.
- Make circular movements with the unit to remove undesirable hair in the nostrils.

Cutting hair in the ears

- Make sure that external ear canals are clean and there is no earwax inside.
- Carefully insert the attachment (2) into the external ear canal.
- To avoid injuries of eardrum do not insert the attachment (2) into the ear canal deeper than 0.5 cm.
- Make circular movements with the unit to remove undesirable hair in the auricle.
- After you finish using the unit, switch the unit off by setting the switch (3) to the "OFF" position.
- Put the protection cap (1) on the attachment (2).

Cleaning and care

- Remove the batteries from the battery compartment.
- Wipe the outer surface of the unit body with a soft, slightly damp cloth; provide that water does not get into the unit body

- Do not use abrasives and solvents.
- Use the brush (6) to clean the attachment (2).
- For better cleaning periodically remove the attachment (2) and rub it with alcohol.
- Install the attachment (2) back to its place.
- Insert the battery into the battery compartment.

Note: You don't need to lubricate the unit.

Technical specifications

Power supply: AA battery, 1,5 V

The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

ТРИММЕР ДЛЯ ВОЛОС VT-2551 В

Описание

1. Защитный колпачок
2. Насадка для стрижки волос в носу или в ушах
3. Выключатель ON/OFF
4. Корпус
5. Крышка батарейного отсека
6. Щеточка для чистки

Меры безопасности

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала в дальнейшем.

- Используйте устройство только по его прямому назначению, как описано в настоящей инструкции.
- Не пользуйтесь прибором с поврежденной или сломанной насадкой, это может привести к травме.
- Данный прибор предназначен только для стрижки волос в носу и ушах, не используйте его в других целях.
- Используйте только те принадлежности, которые входят в комплект поставки.
- Не оставляйте включенное устройство без присмотра.
- Устройство должно быть отключено, если вы его не используете, а также в том случае, если собираетесь снять насадку для чистки.
- Не погружайте устройство в воду или в любые другие жидкости.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте без надзора полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.

- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки. Соблюдайте особую осторожность, если рядом с работающим устройством находятся дети, либо лица с ограниченными возможностями.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном использовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Следите за состоянием элемента питания. Извлекайте элемент питания из батарейного отсека, если устройство не будет использоваться продолжительное время.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходи-

РУССКИЙ

мо выдержать его при комнатной температуре не менее трех часов.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Установка элемента питания

- Снимите крышку батарейного отсека, повернув ее против часовой стрелки.
- Установите элемент питания «AA», соблюдая полярность.
- Совместите метку на крыше батарейного отсека (5) с меткой на корпусе устройства (4), поверните крышку по часовой стрелке до упора.

Использование

- Насадка (2) используется для удаления волос в носу или в ушах.
- Снимите колпачок (1).
- Включите триммер, установив переключатель (3) в положение "ON".

Удаление волос в носу

- Убедитесь, что носовая полость чистая.
- Осторожно вставьте насадку (2) в ноздрю.
- Не вставляйте насадку (2) в ноздрю глубже 0,5 см.
- Совершайте прибором круговые движения для удаления нежелательных волос в ноздрах.

Удаление волос в ушах

- Убедитесь в том, что наружные ушные каналы чистые и в них отсутствует сера.
- Осторожно вставьте насадку (2) в наружный ушной канал.

- Во избежание травмирования барабанной перепонки не вставляйте насадку (2) в ушной канал глубже 0,5 см.
- Совершайте прибором круговые движения для удаления нежелательных волос в ушной раковине.
- После использования выключите устройство, установив переключатель (3) в положение "OFF".
- Наденьте защитный колпачок (1) на насадку (2).

Чистка и уход

- Извлеките элемент питания из батарейного отсека.
- Протрите внешнюю поверхность корпуса устройства мягкой, слегка влажной тканью, избегайте попадания воды внутрь корпуса.
- Не используйте абразивные чистящие средства и растворители.
- Для чистки насадки (2) пользуйтесь щеточкой (6).
- Для более тщательной очистки периодически снимайте насадку (2) и протирайте ее спиртом.
- Установите насадку (2) на место.
- Установите элемент питания в батарейный отсек.

Примечание: Прибор не нуждается в смазке.

Технические характеристики

Питание: элемент питания «AA», 1,5 В.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС
ГмбХ, Австрия

Адрес: Нойбаугюртель 38/7А, 1070
Вена, Австрия.

Информация для связи – email:
anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке. Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба:
+7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

ШАШ ТРИММЕР VT-2551 B

Сипаттамасы

1. Қорғаныс қалпақша
2. Мұрын немесе құлақ қуысындағы шаштарды қиюға арналған қондырма
3. ON/OFF сөндіргіші
4. Корпусы
5. Батареялық бөлік қаптағы
6. Тазалауға арналған қылшақ

Қауіпсіздік шаралары

Құрылғыны пайдалану алдында пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны келешекте анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

- Құрылғыны тек оның тікелей бойынша ғана, осы нұсқаулықта көрсетілгендей пайдаланыңыз.
- Аспапты бүлінген немесе сынған қондырмамен пайдаланбаңыз, бұл жарақатқа әкелуі мүмкін.
- Берілген аспап мұрын және құлақ қуыстарындағы шашты қиюға арналған, оны басқа мақсаттарда пайдаланбаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін жабдықтарды ғана пайдаланыңыз.
- Іске қосылған құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- Егер сіз құрылғыны пайдаланбасаңыз, сонымен қатар, егер қондырманы тазалау үшін шешетін болған жағдайда құрылғы сөндірілген болуы керек.
- Құрылғыны суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында, орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын қабықпен ойнауға рұқсат етпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**

- Балаларға құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар, не болмаса мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса, аса сақ болыңыз.
- Балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдадың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен оларға аспапты қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы олардың пайдалануына арналмаған.
- Қоректендіру элементінің күйін қадағалаңыз. Егер құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, қоректендіру элементін батареялық бөліктен шығарыңыз.
- Құрылғыны өздігінен жөндеуге тыйым салынады. Кез келген ақау шыққан жағдайда, өздігіңізден құрылғыны бөлшектемеңіз, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны розеткадан алып тастаңыз да, байланысу мекенжайлары бойынша кепілдеме талонында көрсетілген кез келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа, және www.vitek.ru сайтына жүгініңіз.
- Тасымалданғаннан кейін немесе құрылғы төмен температурада сақталған жағдайда оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт ұстау қажет.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ҮЙ ЖАҒДАЙЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН.

Қоректендіру элементін орнату

- Батареялық бөлік қаптағын сағат тіліне қарсы бұрап шешіңіз.
- Үйектілікті сақтап «AA» қоректендіру элементін салыңыз.

- Батареялық бөлік қапағындағы (5) белгіні құрылғы корпусындағы (4) белігімен сәйкестендіріңіз, қапқақты сағат тілі бойынша тірелгенге дейін бұраңыз.

Пайдаланылуы

- Қондырма (2) мұрын немесе құлақ қуысындағы шаштарды жою үшін пайдаланылады.
- Қалпақшаны (1) шешіңіз.
- Ауыстырғышты (3) “ON” күйіне белгілеп, триммерді іске қосыңыз.

Мұрын қуысындағы шаштарды жою

- Мұрын қуысы таза екеніне көз жеткізіңіз.
- Қондырманы (2) абайлап танауға салыңыз.
- Қондырманы (2) танауға 0,5 см-дан терең салмаңыз.
- Танаулардағы қажетсіз шаштарды жою үшін аспаппен айналмалы қозғалыстар жасаңыз.

Құлақ қуысындағы шаштарды жою

- Сыртқы құлақ арналары таза екеніне және оларды күкірттің жоқ екеніне көз жеткізіңіз.
- Қондырманы (2) абайлап сыртқы құлақ арнасына салыңыз.
- Дабыл жарғағын жрақаттауға жол бермеу үшін қондырманы (2) құлақ арнасына 0,5 см-ден терең салмаңыз.
- Құлақ қалқанындағы қажетсіз шаштарды жою үшін аспаппен айналмалы қозғалыстар жасаңыз.
- Пайдаланып болғаннан кейін ауыстырғышты (3) “OFF” күйіне белгілеп, құрылғыны сөндіріңіз.
- Қорғаныс қалпақшаны (1) қондырмаға (2) кігізіңіз.

Тазалау және күтімі

- Қоректендіру элементін батареялық бөліктен шығарыңыз.
- Құрылғы корпусының сыртқы бетін жұмсақ, сәл дымқыл матамен сүртіңіз, корпусты ішіне судың тиюіне жол бермеңіз.
- Қажатын тазалағыш заттрады және еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Қондырманы (2) тазалау үшін қылшақты (6) пайдаланыңыз.
- Анағұрлым тыңғылықты тазалау үшін қондырманы (2) мезгілімен шешіңіз және оны спиртпен сүртіңіз.
- Қондырманы (2) орнына орнатыңыз.
- Қоректендіру элементін бағдарылық бөлікке салыңыз.

Ескерту: Аспап майлауды қажет етпейді.

Техникалық сипаттамалары

Қорегі: қоректендіру элементі «AA», 1,5 В типкөлемді.

Өндіруші құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



УКРАЇНЬСКА

ТРИММЕР ДЛЯ ВОЛОССЯ VT-2551 B

Опис

1. Захисний ковпачок
2. Насадка для стриження волосся в носі і вухах
3. Вимикач ON/OFF
4. Корпус
5. Кришка батарейного відсіку
6. Щіточка для чищення

Заходи безпеки

Перед експлуатацією уважно прочитайте інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання як довідковий матеріал надалі.

- Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в справжній інструкції.
- Не користуйтеся приладом з пошкодженою або зломленою насадкою, це може привести до травми.
- Цей прилад призначений лише для стриження волосся в носі і вухах, не використовуйте його в інших цілях.
- Використовуйте лише ті приладдя, які входять у комплект постачання.
- Не залишайте включений пристрій без нагляду.
- Пристрій має бути відключений, коли ви його не використовуєте, а також у тому випадку, коли збираєтесь зняти насадку для чищення.
- Не занурюйте пристрій у воду або будь-які інші рідини.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте без нагляду поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки.
- **Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки. Дотримуйтеся особливої обереж-

ності в тому випадку, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти, або особи з обмеженими можливостями.

- Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування приладом і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Наглядайте за станом елементу живлення. Витягуйте елемент живлення з батарейного відсіку, якщо пристрій не використовувався протягом довгого часу.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте прилад самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння приладу вимкните прилад з розетки та звернутися до офіційного (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні і на сайті www.vitek.ru.
- Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Установка елементу живлення

- Зніміть кришку батарейного відсіку, повернувши її проти годинникової стрілки.
- Встановить елемент живлення «AA», дотримуючись полярності.
- Поедняйте мітку на кришці батарейного відсіку (5) з меткою на корпусі пристрою (4), поверніть кришку за годинниковою стрілкою до упору.

Використання

- Насадка (2) використовується для усунення волосся в носі і вухах.
- Зніміть ковпачок (1).
- Увімкніть тример, встановивши перемикач (3) в положення "ON".

Усунення волосся в носі

- Переконайтесь, що носова порожнина чиста.
- Обережно вставте насадку (2) у ніздрю.
- Не вставляйте насадку (2) у ніздрю глибше ніж 0,5 см.
- Робіть приладом кругові рухи для усунення небажаного волосся в ніздрях.

Усунення волосся у вухах

- Переконайтесь, що зовнішні вушні канали чисті та у них відсутня сірка.
- Обережно вставте насадку (2) у зовнішній вушний канал.
- Щоб уникнути травмування барабанної перетинки не вставляйте насадку (2) у вушний канал глибше ніж 0,5 см.
- Робіть приладом кругові рухи для усунення небажаного волосся у вушній раковині.
- Після завершення роботи вимкніть пристрій, встановивши перемикач (3) в положення "OFF".
- Надіньте захисний ковпачок (1) на насадку (2).

Чищення та догляд

- Витягніть елементи живлення з батарейного відсіку.
- Протріть зовнішню поверхню корпусу пристрою м'якою, злегка вологою

тканиною, не допускайте попадання води всередину корпусу.

- Не використовуйте абразивні чистячі засоби та розчинники.
- Для чищення насадки (2) користуйтеся щіточкою (6).
- Для більш ретельного очищення періодично знімайте насадку (2) та протирайте її спиртом.
- Встановіть насадку (2) на місце.
- Встановіть елемент живлення у батарейний відсік.

Примітка: Прилад не потребує змашування.

Технічні характеристики

Живлення: елемент живлення «AA», 1,5 В.

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн та технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ
ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.